 **KALORIK**



Hand Mixer

Batteur

Batidora

Batedeira

USK M 2

120V~60Hz 200W

EN OPERATING INSTRUCTIONS

IMPORTANT SAFEGUARDS

When using your appliance, basic safety precautions should always be followed, including the following:

1. READ ALL INSTRUCTIONS

2. Check that your mains voltage corresponds to that stated on the rating plate of the appliance before using the appliance.
3. To protect against electrical shock do not immerse cord, plug, or the motor unit in water or other liquid.
4. Close supervision is necessary when the appliance is used by or near children.
5. Unplug from outlet when not in use and before putting on or taking off parts or before cleaning.
6. Avoid contacting moving parts.
7. Do not operate any appliance with a damaged cord or plug or after the appliance malfunctions or has been damaged in any manner. Return appliance to the nearest authorized service facility for examination, repair, or electrical or mechanical adjustment.
8. The use of attachments not recommended or sold by the manufacturer may cause fire, electric shock or injury.
9. Do not use outdoors.
10. Do not let cord hang over edge of table or counter or touch hot surfaces including the stove.
11. Do not use appliance for other than intended use.
12. Keep hands, hair, clothing, as well as spatulas and other utensils away from the beaters during operation to reduce the risk of injury to persons, and/or damage to the mixer.
13. Remove the beaters from the mixer before washing.
14. This kind of appliance cannot function continuously, it is not a professional type of appliance. It is necessary to make temporary stops. Check the section "Important information" in the instruction manual.

15. The appliance is designed for the preparation of small quantities of food that have to be consumed rather quickly. It is not designed for the preparation of large quantities at once.
16. It is absolutely necessary to keep this appliance clean at all times as it comes into direct contact with food.
17. To disconnect cord, turn the speed switch to "0" , then remove the plug from wall outlet.

SAVE THESE INSTRUCTIONS

POLARIZED PLUG INSTRUCTIONS

This appliance has a polarized plug (one blade is wider than the other). To reduce the risk of electric shock, this plug will fit into the polarized outlet only one way. If the plug does not properly fit into the outlet at first, reverse it. If it still does not fit, contact a competent qualified electrician. **Do not attempt to modify the plug in any way.**

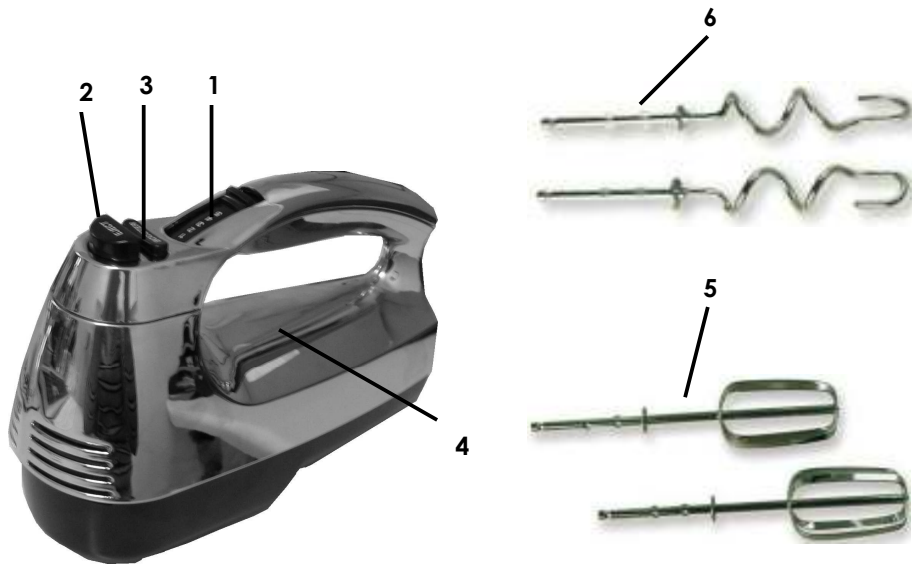
SHORT CORD INSTRUCTIONS

A short power supply cord is provided to reduce the hazards resulting from becoming entangled in, or tripping over a longer cord.

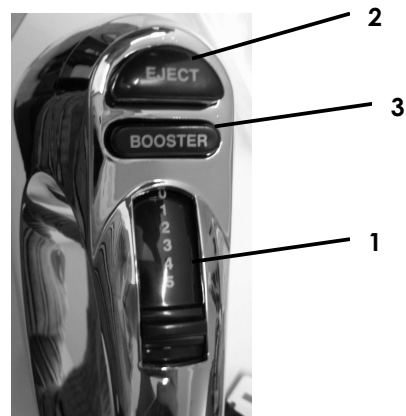
Extension cords may be used if care is exercised in their use.

- The electrical rating of the extension cord should be at least that of the appliance. If the electrical rating of the extension cord is too low, it could overheat and burn.
- The resulting extended cord should be arranged so that it will not drape over the counter top or tabletop where it can be pulled on by children or tripped over.

PART DESCRIPTION



1. Speed switch
2. Ejection button
3. Booster button
4. Motor block
5. Beaters
6. Dough hooks



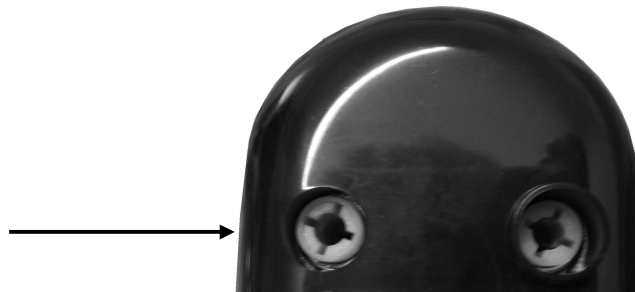
IMPORTANT INFORMATION

This appliance is not for professional use. You should follow the requested breaks. Failure to follow this instruction carefully may result in damage to the motor. Please refer to the rating label for the maximum continuous usage time (KB xx min where xx is the maximum usage time). The breaks should last at least 10 minutes.

MOUNTING

With those accessories you can beat, knead and mix. It is recommended to make round movements or movements in form of an 8.

- Make sure the speed switch is in "0" position and the appliance is unplugged from the power supply.
- Insert the accessories in the openings at the bottom of the appliance and if necessary, turn them lightly until you hear a light click.
- Check their locking by pulling on them lightly.
- The beaters can be mounted equally in both openings, but for the dough hooks, there is a sense to respect. The dough hook with the washer shall be inserted into the flat opening (the one indicated by the arrow on the figure here below). Check the dough hook is correctly inserted by pulling it slightly.



- Press the ejection button to remove the accessories.

SPEED SETTINGS

Speeds :

- 1 Dry ingredients: butter, potatoes, flour
- 2 Liquids, sauces, spices
- 3 Dough: cake, biscuits
- 4 Desserts (creams)
- 5 Egg white, whipped cream

Your appliance is fitted with a turbo function, which allows increasing the speed of your appliance, whatever the speed (1 to 5). You only have to press the booster button and to maintain it. The turbo switches off when you release the button.

CLEANING

- Always unplug the appliance from the power supply before cleaning it.
- Remove the accessories before washing them in soap water. Do not use scouring pads for the plastic materials. Rinse with clear water and let dry before each new use. Do not place them in the dishwasher.
- Wipe the outside with only a slightly moistened cloth, ensuring that no moisture enters the cooling slots.
- Do not clean with any abrasive scouring pad or steel wool, as this will damage the finish.
- Do not immerse the motor unit in water or any other liquid.

MANUAL DE INSTRUCCIONES

CONSEJOS DE SEGURIDAD

Cuando use algún aparato eléctrico siempre deben seguirse precauciones básicas de seguridad incluyendo las siguientes:

- 1. LEA TODAS LAS INSTRUCCIONES.**
2. Antes de utilizar el aparato, compruebe que el voltaje de la red eléctrica coincide con el indicado en la placa de datos técnicos del aparato.
3. Para protegerse contra una descarga eléctrica, no sumerja el aparato o el enchufe en agua o en otros líquidos.
4. Es siempre necesaria la supervisión cercana cuando este aparato sea utilizado cerca de niños. Este aparato no debe ser usado por niños.
5. Desconecte el aparato de la toma de corriente cuando la unidad no se encuentre en uso, para montar o desmontar accesorios o antes de limpiarla.
6. No toque las partes móviles.
7. No opere este y ningún aparato si el cable o el enchufe están quemados o dañados, o después de que el aparato ha funcionado inadecuadamente, se ha caído o ha sido dañado en cualquier manera. El aparato debe ser reemplazado por el fabricante o por un centro de servicio autorizado o por una persona similar calificada.
8. El uso de accesorios no recomendados o vendidos por el fabricante puede causar incendios, descargas eléctricas o heridas.
9. No use en exteriores
10. No permita que el cable cuelgue de la orilla de la mesa o del mostrador o toque las partes calientes.
11. No use este aparato mas que para lo que ha sido diseñado.
12. Mantenga las manos, los cabellos, los trajes así como las espátulas y los otros utensilios lejos de las batidoras durante el uso a fin de evitar los riesgos de herida y/o no dañar el batidor.

13. Quite las batidoras antes de limpiar el aparato.
14. Este aparato no puede funcionar de manera ininterrumpida, no es un aparato profesional. Es necesario efectuar pausas a intervalos regulares. Consulta el punto "Tiempo de utilización" en el manual de instrucciones.
15. El aparato esta previsto para pequeñas cantidades de comida donde el consumo no debe ser demasiado tardío. No está concebido para la preparación de grandes cantidades a la vez.
16. Es indispensable guardar el aparato limpio, ya que está en contacto directo con el alimento.
17. Para desconectar el aparato, ponga el selector de velocidades en la posición "0" y desenchufe el aparato.

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES

INFORMACIÓN SOBRE EL ENCHUFE POLARIZADO

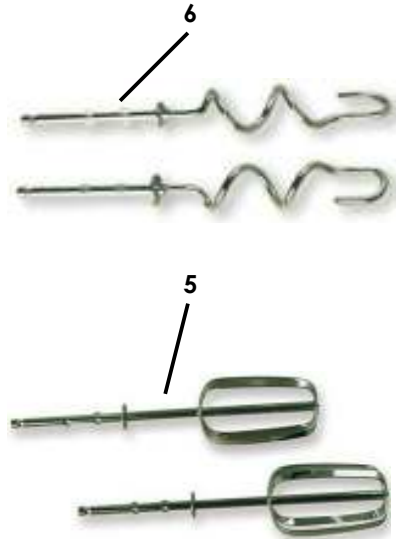
Para reducir el riesgo de choque eléctrico, este aparato tiene un enchufe polarizado (una pata es más ancha que la otra). Como medida de seguridad, este enchufe calza en el tomacorriente polarizado de una sola manera. Si el enchufe no cabe totalmente en el tomacorriente, gire el enchufe. Si aún así no calza, consulte a un servicio técnico cualificado. **No intente anular esta característica de seguridad.**

INSTRUCCIONES DEL CABLE

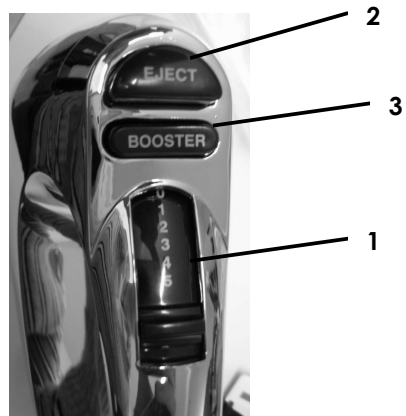
El cable de alimentación del aparato es un cable corto a fin de disminuir el riesgo de accidentes (caídas al tropezar con él, etc.) Puede utilizar un alargador si es necesario.

- Asegúrese de que el nivel eléctrico del cable es igual o mayor que el indicado. Una extensión con un bajo nivel eléctrico correría el riesgo de sobrecalentarse y de estropearse.
- Para evitar riesgos colocar de forma tal que los niños no puedan jalarlo o tropezar con él. Que no arrastre nunca por el suelo.

PARTES



1. Botón de velocidades
2. Botón de eyección
3. Botón turbo
4. Bloque motor
5. Batidores
6. Amasadores

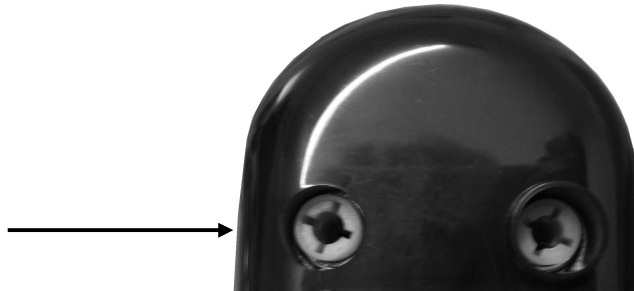


TIEMPO DE UTILIZACIÓN

Para una utilización óptima de su aparato y evitar el deterioro de su motor, controle el tiempo de utilización continuada máxima indicada en la placa de características. (KB xx min. donde xx es el duración máxima). Pausa de utilización: 10 minutos.

MONTAJE

- Compruebe que el selector de velocidad se encuentra en posición "0" y que el aparato está desenchufado.
- Batidor / amasador: introdúzcalos en el bloque motor del aparato y gírelos ligeramente hasta que estén colocados correctamente. Atención los amasadores tienen cada uno un lugar específico de montaje. El amasador con la arandela sólo se puede introducir en el agujero plato (el indicado por la flecha en la figura aquí abajo). Compruebe que los amasadores estén correctamente fijados tirando ligeramente de ellos.



- Pulse sobre el botón de eyección para retirar los accesorios.

VELOCIDAD

Velocidad :

- 1 Alimentos secos: harina, mantequilla, patatas
- 2 Ingredientes líquidos, condimentos, salsas
- 3 Pasteles, galletas
- 4 Natillas
- 5 Huevos a punto de nieve, nata batida, chantillí

Su aparato cuenta con una función turbo que permite aumentar la velocidad de su aparato, sea cual sea la posición de su selector (1 a 5). Para ello basta con pulsar y mantener pulsado el botón "Booster". En el momento que deje de presionar la función turbo se para.

LIMPIEZA

- Tras el empleo y antes de su limpieza, desenchufe el aparato.
- Limpie los accesorios y en agua caliente jabonosa.
- Limpie el aparato con la ayuda de un papel de cocina absorbente o un paño ligeramente humedecido, asegurándose de que no haya humedad en las aeraciones que enfrían el aparato.
- Nunca limpie con productos abrasivos ya que estos estropean el esmalte y el recubrimiento.
- No sumerja nunca el bloque motor en el agua u otro líquido.

MODE D'EMPLOI

CONSIGNES DE SECURITE

- 1. LISEZ L'ENSEMBLE DES INSTRUCTIONS.**
2. Avant d'utiliser l'appareil, vérifiez que la tension du réseau correspond bien à celle notée sur la plaque signalétique de votre appareil.
3. Pour écarter les risques d'électrocution, n'immergez pas le cordon, la fiche ou le bloc moteur dans l'eau ou dans tout autre liquide.
4. Faites particulièrement attention lorsque l'appareil est utilisé par ou en présence d'enfants.
5. Débranchez l'appareil de la prise murale lorsqu'il n'est pas utilisé ou avant de le nettoyer.
6. Evitez tout contact avec les parties mobiles.
7. Ne faites pas fonctionner l'appareil si son cordon ou sa fiche est endommagé ou si l'appareil a présenté un dysfonctionnement ou est endommagé. Retournez l'appareil au centre de service autorisé pour le faire vérifier ou réparer ou ajuster électriquement ou mécaniquement.
8. L'utilisation d'accessoires non recommandés ou vendus par le fabricant peut causer des incendies, des décharges électriques ou des blessures.
9. N'utilisez pas l'appareil à l'extérieur.
10. Ne laissez pas le cordon pendre de la table ou d'un comptoir et évitez qu'il touche une surface chaude, y compris le fourneau.
11. N'utilisez pas cet appareil à des fins autres que celles pour lesquelles il est conçu.
12. Maintenez les mains, cheveux, vêtements ainsi que les spatules ou autres ustensiles à l'écart des fouets pendant l'utilisation afin d'éviter les risques de blessure des personnes, et/ou d'endommagement du mixer.
13. Détachez les fouets du mixer avant le nettoyage.
14. Ce genre d'appareil ne peut fonctionner de façon continue, il ne s'agit pas d'un appareil de type professionnel. Il est nécessaire

- d'effectuer des pauses à intervalles réguliers. Consultez la rubrique « Intervalles d'utilisation » du mode d'emploi.
15. L'appareil est conçu pour la préparation de petites quantités de nourriture dont la consommation ne doit pas être trop tardive. L'appareil n'est pas conçu pour la préparation de grandes quantités à la fois.
 16. Il est indispensable de garder cet appareil propre étant donné qu'il est en contact direct avec la nourriture.
 17. Pour déconnecter l'appareil, placez le sélecteur de vitesses sur la position "0" et débranchez l'appareil.

CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS

CONSIGNES CONCERNANT LA FICHE POLARISEE

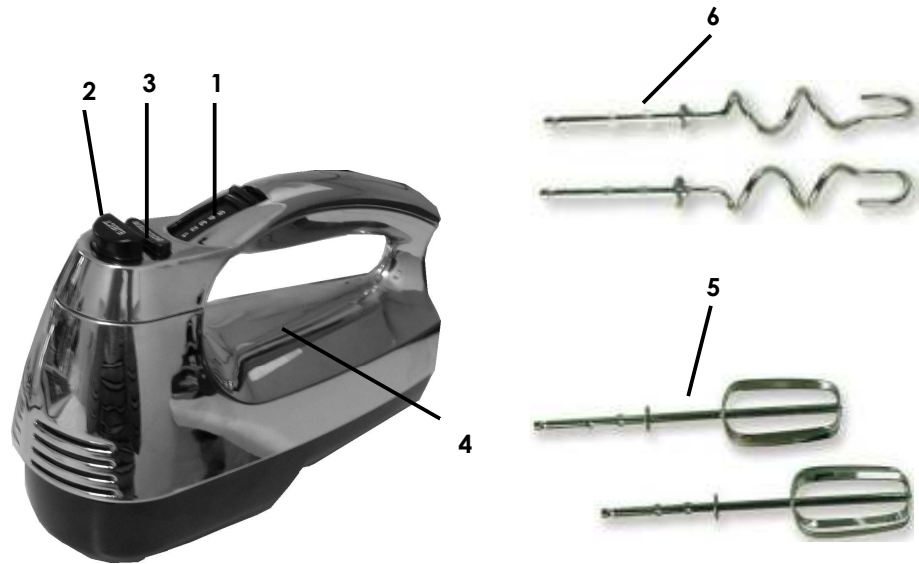
Ce produit est muni d'une fiche polarisée (une lame plus large que l'autre). Ce genre de fiche n'entre que d'une façon dans une prise polarisée, afin de minimiser les risques de chocs électriques. Si vous n'arrivez pas à enfoncer la fiche à fond dans la prise, retournez la fiche et réessayez. Si cela ne fonctionne toujours pas, faites appel à un service qualifié compétent. **N'essayez jamais de modifier la fiche!**

CONSIGNES CONCERNANT LE CORDON

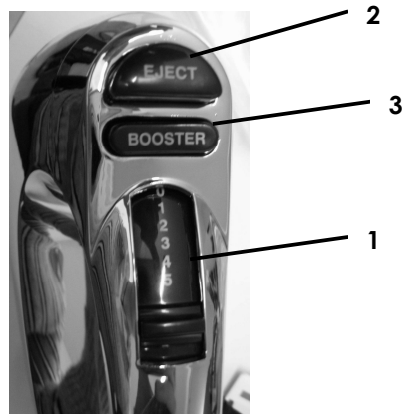
Le cordon d'alimentation de l'appareil est un cordon de type court, et ce afin de diminuer les risques d'accidents (chute si vous marchez sur le cordon...). Vous pouvez toutefois utiliser une rallonge si nécessaire mais:

- Assurez-vous que l'ampérage de la rallonge soit égal ou supérieur à celui de l'appareil. Une rallonge avec un ampérage inférieur à celui de l'appareil risquerait de surchauffer et de brûler.
- La rallonge ne doit pas pendre du plan de travail ou de la table afin d'éviter que les enfants ne le tirent ou trébuchent.

DESCRIPTION



1. Sélecteur de vitesses
2. Bouton d'éjection
3. Bouton turbo
4. Bloc moteur
5. Fouets
6. Malaxeurs



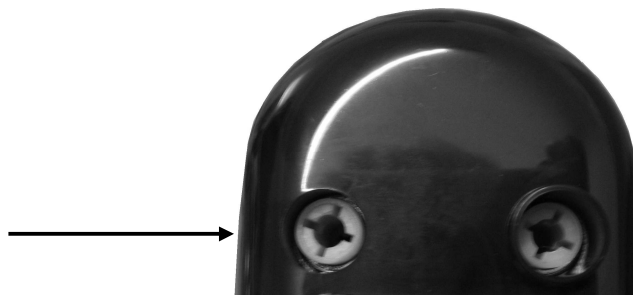
INTERVALLES D'UTILISATION

Cet appareil ne peut être utilisé de façon professionnelle. Vous devez respecter les pauses de fonctionnement. Dans le cas contraire vous risqueriez d'endommager le moteur. Référez-vous à la plaque signalétique de votre appareil pour connaître la durée maximale d'utilisation continue (notée KB xx min. où xx est la durée maximale). Les pauses de fonctionnement doivent durer au moins 10 minutes.

ASSEMBLAGE

Ces accessoires permettent de battre, pétrir et malaxer. Il est conseillé soit de réaliser des mouvements circulaires ou en forme de 8.

- Assurez-vous que le sélecteur de vitesses se trouve sur la position "0" et que l'appareil est débranché.
- Insérez les accessoires dans les ouvertures situées sur le dessous de l'appareil et si nécessaire tournez-les légèrement jusqu'à entendre un léger déclic.
- Vérifiez leur verrouillage en tirant dessus légèrement.
- Les fouets peuvent être montés indifféremment dans l'un ou l'autre des orifices mais les malaxeurs ont un sens de montage spécifique repéré par une rondelle. Le malaxeur avec la rondelle doit être inséré dans l'orifice plat (indiqué par la flèche dans la figure ci-dessous). Vérifiez que les malaxeurs sont correctement montés en tirant légèrement dessus.



- Appuyez sur le bouton d'éjection pour retirer ces accessoires.

SELECTION DES VITESSES

Vitesses :

- 1 Denrées consistantes: beurre, pommes de terre, farine
- 2 Liquides, sauces, assaisonnements
- 3 Pâte à tarte, gâteaux, biscuits
- 4 Entremets (crèmes)
- 5 Blanc d'œuf en neige, crème fouettée, Chantilly

Votre appareil est muni d'une fonction turbo qui permet d'augmenter la vitesse de votre appareil et ce quelle que soit la position du sélecteur (1 à 5). Il vous suffit d'appuyer sur le bouton "Booster" et de le maintenir dans cette position. Le turbo s'arrête dès que vous relâchez la pression.

NETTOYAGE

- Veuillez toujours débrancher la fiche de la prise de courant avant de nettoyer l'appareil.
- Retirez les accessoires avant de les nettoyer dans de l'eau savonneuse. Evitez les tampons abrasifs pour les matériaux plastiques. Rincez à l'eau claire et laissez sécher avant un nouvel usage. Ne les placez pas au lave-vaisselle.
- Essuyez l'appareil à l'aide de papier absorbant ou d'un chiffon doux légèrement humide, en vous assurant que l'humidité ne s'infilte pas dans les aérations de refroidissement de l'appareil.
- Ne nettoyez jamais votre appareil à l'aide de produits abrasifs car cela abîmerait le revêtement.
- N'immergez pas le bloc moteur dans de l'eau ou tout autre liquide.

P MODO DE EMPREGO

PARA A SUA SEGURANÇA

- 1. LEIA ATENTAMENTE TODO O MANUAL DAS INSTRUÇÕES.**
2. Antes de utilizar o aparelho, confirme que a corrente eléctrica que vai utilizar é a indicada na placa sinalética que se encontra na base do aparelho.
3. Para evitar riscos de descargas eléctricas, nunca mergulhe o cabo da alimentação, a ficha ou o bloco do motor em água ou outros líquidos.
4. Tenha particular atenção, quando estiver a utilizar o aparelho ou tenha este ligado à corrente eléctrica, se tiver crianças ou pessoas que necessitem de ser vigiadas perto do aparelho.
5. Retire a ficha do cabo da alimentação da tomada eléctrica mural sempre que o aparelho não esteja a ser utilizado ou antes de o limpar.
6. Evite tocar as partes móveis.
7. Não utilize o aparelho com a ficha ou o cabo da alimentação danificados ou se o próprio aparelho apresentar danos. Leve o aparelho a um centro de assistência técnica credenciado para verificar ou arranjar os danos que ele apresente ou para o regular electricamente ou mecanicamente.
8. A utilização de acessórios não recomendados pelo fabricante pode originar riscos de incêndio, de descargas eléctricas ou queimaduras.
9. Não utilize o aparelho ao ar livre.
10. Não deixe que o cabo da alimentação fique pendurado ou toque em qualquer superfície quente, incluindo o fogão.
11. Não utilize o aparelho para outros fins que aqueles para que foi concebido.
12. Mantenha as mãos, os cabelos, os vestidos e as espátulas ou outros utensílios afastados dos batedores durante a utilização. Evite feridas e/ou danos à batedeira eléctrica.
13. Retire os batedores da batedeira para proceder à sua limpeza.
14. Este aparelho não pode funcionar de forma contínua. Não é um aparelho de tipo profissional. É necessário respeitar as

pausas de funcionamento. Veja o parágrafo "Pausas na utilização" do manual de instruções.

15. O aparelho foi concebido para a preparação de pequenas quantidades de alimentos para que sejam consumidas no momento. O aparelho não foi concebido para a preparação de grandes quantidades de alimentos de uma só vez.
16. Após cada utilização o aparelho tem de ser limpo já que está em contacto directo com alimentos.
17. Para desligar o aparelho, coloque o selector de velocidades na posição "0" e retire a ficha do cabo da alimentação da tomada eléctrica.

GUARDE AS INSTRUÇÕES

FICHA POLARIZADA

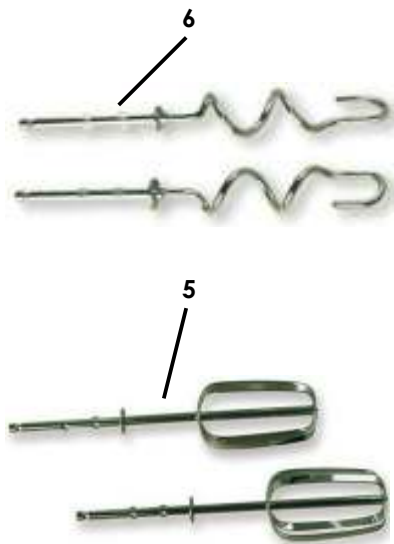
O aparelho está equipado com uma ficha polarizada de corrente alterna que contém uma lâmina mais larga do que a outra. Esta ficha encaixa na tomada apenas de uma forma única. Se não conseguir introduzir completamente a ficha na tomada eléctrica, tente pôr a ficha ao contrário. Se ainda assim a ficha não encaixar, contacte o serviço técnico habilitado para substituir a tomada eléctrica. Não tente modificar este dispositivo.

CABO DA ALIMENTAÇÃO CURTO

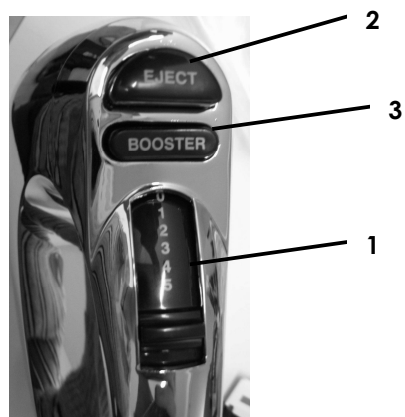
O cabo da alimentação é curto para diminuir riscos de acidentes como quedas ao pisar o cabo. Se necessário pode utilizar uma extensão unicamente para o aparelho mas:

- Confirme que a amperagem da extensão é igual ou superior à exigida pelo aparelho. Se a extensão tiver uma amperagem inferior à do aparelho, pode provocar sobre aquecimentos e dar origem a riscos de incêndio.
- Evite os acidentes verificando que o cabo da extensão eléctrica não fica pendurado. Evite que as crianças possam puxar ou tropeçar no cabo.

PARTES



1. Selector de velocidades
2. Botão da expulsão
3. Botão turbo
4. Bloco do motor
5. Batedores de claras
6. Batedores para massas grossas



PAUSAS NA UTILIZAÇÃO

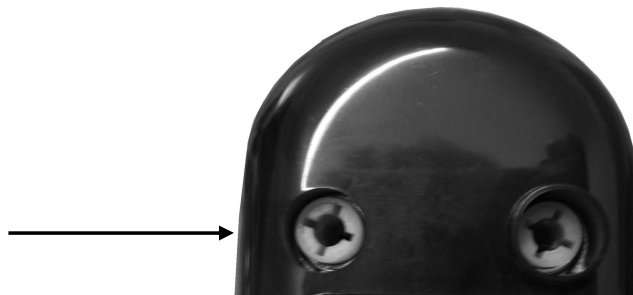
O aparelho não pode ser utilizado com fins profissionais. Respeite sempre as pausas de funcionamento. Se assim não proceder pode originar problemas no motor. Cumpra a indicação inscrita na placa sinalética onde encontra o tempo máximo do funcionamento contínuo (atenção que KB xx minutos é o tempo máximo). Pausas : durante a utilização do aparelho as pausas devem ter a duração mínima de 10 minutos.

MONTAGEM

Com os batedores disponíveis, é possível bater e amassar.

Aconselhamos a fazer movimentos circulares ou em forma de 8.

- Verifique que o selector de velocidades está na posição "0" e a ficha do cabo da alimentação retirada da tomada eléctrica.
- Insira as extremidades dos batedores nos encaixes que se encontram por baixo do bloco do motor e rode-os ligeiramente até ficarem bloqueados.
- Verifique que estão correctamente bloqueados puxando-os ligeiramente.
- Os batedores das claras podem ser montados indiferentemente num dos dois orifícios de encaixe. Atenção que os batedores para massas grossas têm um sentido de montagem indicado por um anel. O batedor para massas com o anel, deve ser encaixado no orifício plano (indicado pela seta na figura abaixo apresentada). Verifique que os batedores para massas estão correctamente montados puxando-os ligeiramente.



- Pressione o botão da expulsão para retirar os batedores.

SELECÇÃO DAS VELOCIDADES

Velocidades:

- | | |
|---|--|
| 1 | Alimentos consistentes, manteiga, batatas, farinha |
| 2 | Líquidos, molhos |
| 3 | Massa, bolos, bolachas |
| 4 | Sobremesas (cremes) |
| 5 | Claras em castelo, natas batidas, chantilly |

O aparelho tem função turbo que permite aumentar a velocidade em todas as posições de funcionamento [1 a 5] quando se comprime o botão "Booster". A função turbo desliga-se quando se deixa de comprimir o botão do turbo.

LIMPEZA

- Retire a ficha do cabo da alimentação da tomada eléctrica antes limpar o aparelho.
- Retire os acessórios antes de os limpar com água em sabonária. Não utilize esponjas abrasivas para as partes plásticas. Passe-os por água e deixe-os secar antes de voltar a usá-los. Não ponha nenhum dos acessórios do aparelho na máquina de lavar louça
- Limpe o aparelho e os acessórios com papel absorvente e com um pano húmido, assegurando-se que não entre líquido para o motor.
- Não utilize produtos abrasivos para limpar o aparelho. Poderia danificar o revestimento.
- Nunca mergulhe o corpo do motor em água ou outros líquidos.

K061019

↑
Back cover page (last page)

Assembly page 24/24